

Sur le pont d'Avignon – piste 4 / track 4

Sur le pont d'Avignon
 On y danse, on y danse
 Sur le pont d'Avignon
 On y danse tous en rond
 Les beaux messieurs font comm' ça
 Et puis encore comm' ça

Sur le pont d'Avignon
 On y danse, on y danse
 Sur le pont d'Avignon
 On y danse tous en rond
 Les bell' dames font comm' ça
 Et puis encore comm' ça

Sur le pont d'Avignon
 On y danse, on y danse
 Sur le pont d'Avignon
 On y danse tous en rond
 Les jardiniers font comm' ça
 Et puis encore comm' ça

Sur le pont d'Avignon
 On y danse, on y danse
 Sur le pont d'Avignon
 On y danse tous en rond
 Les couturiers font comm' ça
 Et puis encore comm' ça

Sur le pont d'Avignon
 On y danse, on y danse
 Sur le pont d'Avignon
 On y danse tous en rond
 Les vigneron font comm' ça
 Et puis encore comm' ça

Sur le pont d'Avignon
 On y danse, on y danse
 Sur le pont d'Avignon
 On y danse tous en rond
 Les blanchisseus's font comm' ça
 Et puis encore comm' ça

Sur le pont d'Avignon
 On y danse, on y danse
 Sur le pont d'Avignon
 On y danse tous en rond
 Les soldats font comm' ça
 Et puis encore comm' ça

(2x)
 Sur le pont d'Avignon
 On y danse, on y danse
 Sur le pont d'Avignon
 On y danse tous en rond.



Origines de la chanson

La chanson *Sur le pont d'Avignon* date du XVI^e siècle en France. La musique a été composée par Pierre Certon vers les années 1500, mais la mélodie était différente.

Selon la tradition, la construction de ce pont médiéval (1171–1185) a été inspirée par une vision : des anges sont apparus à Saint-Bénézet, un jeune berger du coin, et lui ont ordonné de construire un pont pour traverser la rivière. Après avoir miraculeusement réussi à soulever un rocher, il a pu obtenir le soutien financier de commanditaires locaux, même si les gens du village l'avaient auparavant ridiculisé. Après son décès, il fut enterré dans une petite chapelle sur l'un des piliers du pont, du côté d'Avignon.

La version moderne de la chanson remonte au milieu du XIX^e siècle et elle vient d'une adaptation d'Adolphe Adam qui l'a intégrée à deux opérettes.

http://translate.google.com/translate?u=http://www.royaltyfreemusic.com/music-news/european-traditions-history-news.html&langpair=en%7Cfr&hl=en&ie=UTF-8&oe=UTF-8&prev=%2Flanguage_tools
(page consultée le 16 juin 2009)
http://fr.wikipedia.org/wiki/Pont_Saint-B%C3%A9nezet (page consultée le 18 juin 2009)

Suggestion :

Vous trouverez des activités spécifiques pour cette chanson dans *La danse des araignées**, Etienne, Educorock Productions, Inc., 1998 www.Educorock.com.

* Il est possible de l'emprunter en s'adressant à la DREF www.dref.mb.ca

Song origins

Sur le pont d'Avignon, is a French song about the Pont d'Avignon and dates back to the 16th century France. This piece of music was composed by Pierre Certon in the 1500s, but with a different melody.

According to tradition, the construction of this medieval bridge (1171–1185) was inspired by a vision of St. Bénézet, a local shepherd boy, who was commanded by angels to build a bridge across the river. He miraculously lifted a boulder and as a result he received financial support from local sponsors even though he had been previously ridiculed by the townsfolk. After his death, he was buried in a small chapel on a bridge pier on the Avignon side.

The modern version of the song comes from the mid-19th century and is based on an interpretation by Adolphe Adam who included it in two operettas.

<http://www.royaltyfreemusic.com/music-news/european-traditions-history-news.html>
(June 16, 2009)
http://en.wikipedia.org/wiki/Pont_Saint-B%C3%A9nezet (June 18, 2009)

Suggestion :

For specific song-related activities see *La danse des araignées**, Etienne, Educorock Productions, Inc. www.Educorock.com 1998

*available for loan from the DREF www.dref.mb.ca



Sur le pont d'Avignon – les cartes éclair

Voici un pont.



Les messieurs sont beaux.



Les dames sont belles.



Les jardiniers travaillent dans le jardin.



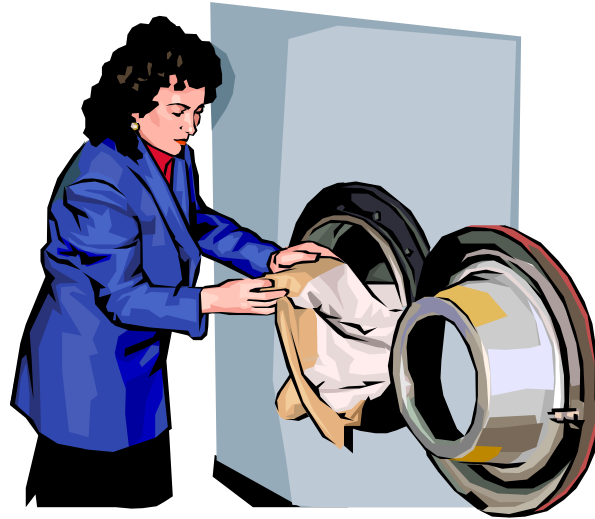
Le couturier fait des vêtements.



Les vignerons font du vin.



La blanchisseuse lave le linge.



Les soldats défendent le pays.

